



"HISTORIA DE ARROZ CON HABICHUELAS" O EL CARNAVAL  
DE ANA LYDIA VEGA

*Maria Inés Zaldívar*

"Sobre el tema que ahora me propongo escribir  
tengo un ruido tan grande que no puedo decir  
con mi ciencia, con mi poder, pero he de conseguir.  
Vuestra saber, señores, en falta ha de suplir.

Escolar soy muy malo, no sabio ni doctor;  
aquello que yo diga, entendedlo mejor,  
a vuestras correcciones someto yo mi error".

Don Carnal en "De la batalla que tuvo don Carnal con  
doña Charesma, *El libro de Buca Amor* de Juan Ruiz,  
Acad. de Hita.

La presencia del carnaval es una característica recurrente en la literatura puertorriqueña contemporánea como puede apreciarse, por nombrar algunos textos y autores, en los cuentos "Maquinolanderá" y "Cuando las mujeres quieren a los hombres" aparecidos en *Los papeles de Pandora* (1979) de Rosario Ferré, como también en su novela *Malísimo amor* de 1980. Algo similar sucede en *La gatacha del macho Carnal* (1976), novela con factura teatral de Luis Rafael Sánchez, y en la *novela?, é cronica?* de Edgardo Rodríguez Juliá, *El entierro de Cortijo* (1983). La obra de Lydia Vega no es una excepción a esta tendencia, y es por ello que he escogido uno de sus cuentos para verificar esta afirmación. Presentaré de su volumen *Favacacablado y otros cuentos de naufragio* el cuento "Historia de Arroz con Habichuelas", aparecido dentro de la sección titulada "Napa de vientos y tronacas". Quisiera puntualizar también que al hablar del carnaval y lo carnavalesco me acogeré a la definición acuñada por Mijail Bajín, y a las lecturas que de él ha hecho Julia Kristeva<sup>1</sup>.

Será este prisma el que me permitirá apreciar la fiesta popular como un mundo heterogéneo, diverso y plural que se congrega para celebrar y en el cual todos, sin distinción, pueden expresarse. La fiesta popular donde se da un "contacto libre y familiar entre la gente".

Pues, el lenguaje del carnaval era la expresión de ese juego cargado de transgresión que, en un juego de cubrir y descubrir, mostraba y escondía la disidencia

<sup>1</sup> Como es ampliamente sabido, Bajín estudia la cultura cómica popular del Medioevo y del Renacimiento y su lenguaje, en las manifestaciones que esta tiene en aquellos épocas. Dentro de las formas actuales del espectáculo, se refiere a los festejos carnavalescos y a las obras cómicas representadas en las plazas públicas entre otras manifestaciones similares (Cfr. Con sus estudios sobre de la obra de Rabelais y la de Dostoiévski).

<sup>2</sup> Mijail Bajín, *Problemas de la poética de Dostoiévski*, pág. 171.

# "Historia de Arroz con habichuelas" o El Carnaval [artículo] / María Inés Zaldívar.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Zaldívar, María Inés, 1953-

## FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

"Historia de Arroz con habichuelas" o El Carnaval [artículo] / María Inés Zaldívar.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile